



広報 しかわ

9

第599号 平成13年9月10日号

今月のページ

西川町公共下水道計画	2
考えよう合併問題	4
西川まつり	7
街かどスケッチ	8
西川町青少年海外研修事業	10
お知らせ・情報	14
町民のうごき	22



広報にしかわは地球にやさしい
再生紙を使用しています

きれいな水 さわやかな街へ

西川町公共下水道計画

私たちは、水から大きな恩恵を受け、水を生命の源として生活してきました。

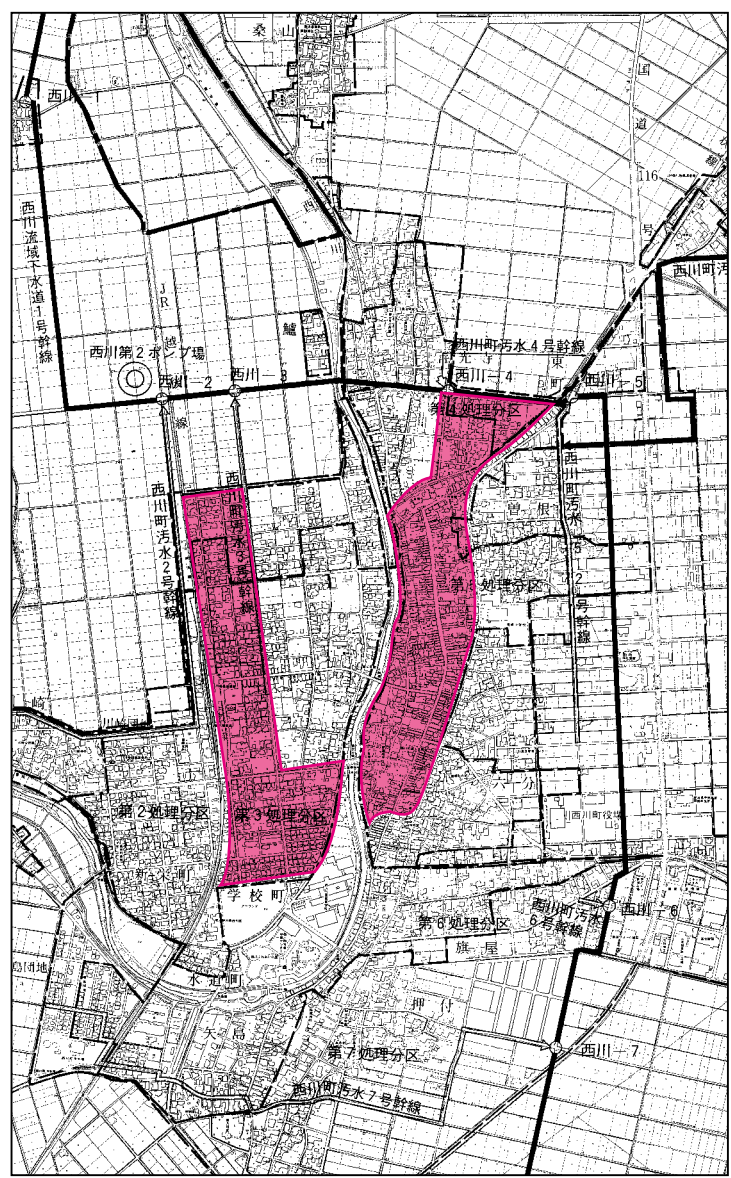
産業や経済の発展とともに、生活様式が多様化し、私たちの生活が豊かになるにつれて、家庭や工場から出る汚水が大幅に増えてきました。

この汚れた水は、自然が持っている力だけでは浄化することができなくなり、水質の汚染によって海や川などの大切な自然や生活環境の破壊が続いています。

美しい自然を守り、快適で潤いのある居住環境を次の世代に伝えていくことは、私たちの重大な責務です。

下水道は、汚され捨てられるたくさんのお水を集めて処理し、きれいな水に戻して川や海へ返す施設です。

この大切な社会資本である下水道を整備するにあたり、みなさんのご理解とご協力をお願いします。



平成14年度供用開始予定区域

来年9月に 供用開始されます

西川町の下水道は、県の西川流域下水道事業に関連する公共下水道事業で実施します。

西川流域下水道は、当町のほか新潟市（旧黒埼町を含む）の一部及び西蒲原郡全域（弥彦村を除く）の1市9町村を下水道幹線でつないでその汚水を、新潟市笠木地内に現在建設中の西川処理場で共同処理して、新川に放流するものです。

この西川流域下水道が、平成

14年9月に供用開始されるのに伴い、当町下水道事業も一部供用開始されます。
なお、供用開始される区域については次の図のとおりとなる予定です。

下水道は なぜ必要？

川や海などの美しく豊かな自然を守り、快適で文化的な暮らしを営むことはみんなの願いです。

日本では下水道の整備が遅れており、汚れた水は、そのまま

住宅近くの道路側溝や水路を通じて川や海に流れ込み、自然環境を破壊しているだけでなく、私たちの暮らしにも悪い影響を与えています。
快適な生活環境をつくり、美しい自然を次の世代に伝えていくためにも、下水道はぜひ必要な施設です。

川や海が

きれいになります

汚れた水が、そのまま流れ込んでいくと、川や海がどんどん汚くなります。

下水道は汚れた水を集めて、処理場できれいな水にしてから川へ流すので、川や海が汚れません。



トイレが

水洗になります

これまでのくみ取り式トイレでは、臭いや八工などの発生により不快だけでなく、衛



生的ではありませんでした。

また、浄化槽式トイレも管理を徹底しないと、これらの問題

を完全に解決できるものではありませんでした。

トイレを水洗化し、下水道に加入することによって、悪臭もなくなり、清潔で快適な生活を実感できます。

きれいな街に

なります

家庭の台所や風呂などからのよごれた水が住宅のまわりの側溝にたまると、いやな臭いがしたり、八工や蚊などの発生源となり、伝染病の原因にもなります。

下水道ができる汚れた水がたまらない、きれいで住みよい街になります。

地域ぐるみで

普及を！

下水道が整備されても、みなさんが有効に利用しなければ、せっかくの施設も十分な効果を

発揮することができません。

また、隣近所が下水道に加入しても自分の家だけが汚れた水を道路側溝等に流し続けていると、地域の衛生改善の妨げとなってしまう。

みなさんの地域で下水道の整備が終わり、使用できるようにになりましたら、すみやかに下水道に加入し、地域ぐるみで生活環境の改善を進めましょう。

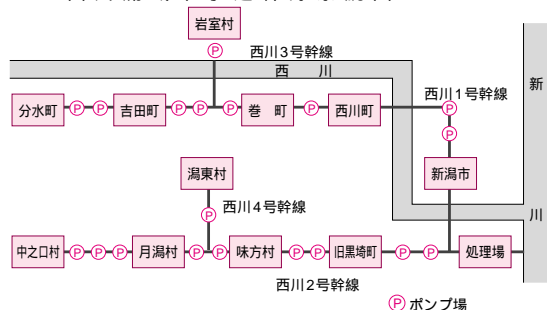
下水道

あなたと水を

むすぶみち

(第41回「下水道の日」推進標語)

西川流域下水道幹線系統図



9月10日は、下水道の日

下水道に関する問い合わせ

考えよう合併問題

国・県の財政支援について

今回は、合併することに伴う国及び県の財政支援について、その概要をお知らせします。

国や県は、合併の環境整備や合併後のまちづくり支援のために、さまざまな財政支援を行うことになっていきます。

これは、合併する際に係る経費や、市町村建設計画に掲げられた事業に対する経費等について支援されるものです。

以下、主な支援策について、その概要を掲載します。

普通交付税算定の特例の期間延長

普通交付税とは、各市町村が同じように行う事務を実施するために、国から交付され、その使い道は各市町村の自由となっているお金です。

一般的に、合併すると人件費などの経費が削減されることから、交付税も減額されることとなりますが、それを減額せず、合併後の10か年度は、合併しなかった場合の交付税額が交付されます。

合併市町村のまちづくりのための建設事業に対する財政措置

合併する場合は、市町村建設計画を策定しますが、その計画に掲載された、各種事業（公共

的施設の整備等）を行う場合に

その事業費に対して、特例地方債（借金）を借りることができ、その返済額の70%が交付税として交付されます。

すなわち、借り入れた額の70%については、交付税として交付されることから、例えば、50億円の事業を行った場合は、実質15億円でその事業を実施したこととなります。

合併市町村の振興のための基金造成に対する財政措置

合併する前の市町村単位の地域振興及び住民の一体感醸成のために使う基金の積立に対して、特例地方債を借りることができ、その返済額の70%が交付税として交付されます。

なお、県が示した本町を含む3か町村の合併パターンの財政措置の額（国及び県の試算）については、別表のとおりとなっています。

しかし、この財政支援につ

いては、あくまでも平成17年3月31日までに合併した場合に受けられるものであり、それ以降の合併については、財政支援はありません。

以上、合併に係る財政支援についてお知らせしましたが、今後は、各市町村との事務事業の違い等について、掲載していきます。

町の方向を決めるのは町民の皆さんです。皆さんの意見をお待ちしています。

合併問題調整委員を募集

この度、町では市町村合併に関する町民の方への情報提供及び議論喚起並びに意向調査等の方法について協議する場として、合併問題調整委員会を設立することとしました。

つきましては、町民の方からぜひ委員になっていただき、活発な議論をお願いしたいと考えております。

委員を希望される方は、9月28日までに役場総務課広域情報係まで連絡をお願いします。

なお、町民の方の委員数については、5人程度を予定しています。



役場総務課広域情報係

メールアドレス

88 - 3111 内線213

nisikawa@niigata-inet.or.jp

市町村合併に伴う国・県の財政支援措置

【合併前に係るもの】

：国事業

：県事業

合併研究支援事業補助金（県）

任意合併協議会及び民間団体等における補助対象経費の2分の1以内

合併協議会活動支援補助金：協議会運営費

1百万円

〃：合併シミュレーション事業費

2.5百万円

民間団体等活動支援補助金

0.8百万円

合併準備経費に対する特別交付税措置（国）

合併協議会への負担金、合併に向けての啓発事業等の合併準備経費
経費：合併準備のために必要な経費として総務大臣が調査した額
法定又は任意の合併協議会が設置された年度後4か年度

経費の1/2

合併移行経費に対する特別交付税措置（国）

合併前に要する電算システム統一等の経費

経費：合併関係市町村が合併市町村の一体性の速やかな確立を図るために必要な経費として総務大臣が調査した額

経費の1/2

合併準備補助金（国）

1関係市町村につき5百万円を上限とする定額補助（1回限り）

15百万円

【合併後に係るもの】

合併市町村補助金（国）

人口規模により算出される合併関係市町村毎の額の合算額を上限

3.9億円

（3か年計）

合併特別交付金（県）

対象事業着手後一括交付

10億円

合併市町村まちづくりのための建設事業に対する財政措置（合併特例債）

標準全体事業費 約173.7億円

借入限度額（国）

約165.0億円

普通交付税算入額（国）

約115.5億円

地域づくり資金貸付（県）

約8.7億円

合併市町村振興のための基金造成に対する財政措置（合併特例債）

標準基金規模 13億円

標準基金規模の上限 20億円

借入限度額（国）

約19.0億円

普通交付税算入額（国）

約13.3億円

地域づくり資金貸付（県）

約1.0億円

合併直後の臨時的経費に対する財政措置（国）

普通交付税（合併補正）による包括的財政措置

約4.3億円

（5か年計）

普通交付税額の算定の特例（国）

合併後10か年度は合併しなかった場合の普通交付税額を全額保障
その後5か年度は激変緩和措置

試算不可

新たな特別交付税措置（国）

合併を機に行われる新たなまちづくり、公共料金の格差調整、公債費負担格差の是正
や土地開発公社の経営健全化等への支援
[1年目：5割、2年目：3割、3年目：2割]

約5.9億円

（3か年計）

関係市町村

巻町 西川町 瀧東村

団体数 3団体 合計人口 48,307人

（H12国調）

「市町村合併」及び「ごみ有料化」の

地区別懇談会開催

「市町村合併」については、町民の皆さんへの情報提供として、パンフレットを配布し、また、広報に掲載してお知らせしてきました。

「ごみ有料化」については、本年12月から分別収集を実施し、平成14年度からは有料化の

予定です。

これらの問題について、町民の皆さんの生の声を直接聞くため、次のとおり地区別懇談会を開催します。

なお、今回の懇談会は「市町村合併」と「ごみ有料化」につ

いての意見をお聞きする場ですが、その他の意見についても結構ですので、ご近所お誘い合わせのうえ、ぜひご参加ください。

役場総務課広域情報係

88 3111
内線 213

「市町村合併」・「ごみ有料化」地区別懇談会

期 日	時 間	対 象 集 落	会 場
9月13日(木)	午後7:30~	一番町~九番町・東町・朝日町・千隈町	商工会館
9月17日(月)	午後7:30~	鯿第一区・鯿第二区・鯿第三区	鯿公民館
9月28日(金)	午後7:30~	学校町・水道町・槇島団地	西川荘
9月29日(土)	午後7:30~	押付・矢島・美里・押付団地	押付公会堂
9月30日(日)	午後7:30~	旗屋・松崎・藤見町・大正通・六分・見帯・新川	保健センター
10月1日(月)	午後7:30~	下山・中島・槇島・川崎	鎧郷保育園
10月10日(水)	午後7:30~	新栄町・川崎団地	JA鎧郷支所
10月11日(木)	午後7:30~	善光寺・桑山・平野	善光寺集落開発センター
10月12日(金)	午後7:30~	天竺堂・真田・西汰上	真田集落開発センター
10月13日(土)	午後7:30~	上組・中作・中村・三ツ屋	升潟集落開発センター
10月15日(月)	午後7:30~	下組・升潟団地・新田・大潟・浦村・大関・升岡・升岡団地	JA升潟支所
10月16日(火)	午後7:30~	川西・与兵衛野・堀上・貝柄・三角野	貝柄地区集会所

西川町都市計画マスタープラン 検討委員募集

町の都市計画マスタープラン策定について検討して頂くため、西川町都市計画マスタープラン検討委員を募集します。

募集人員 4名

任 期 任命された日から2年間

応募資格 9月1日現在20歳以上で西川町内に住所を有している方

申込期限 9月25日(火)
郵送の場合は当日消印有効

申込方法 西川町の都市計画について400字程度のレポートと履歴書を役場企画課企画広報係(〒959-0492 西川町大字旗屋585-1)へ

問い合わせ先 役場企画課 企画広報係 88-3111

応募多数の場合は、書類選考で決定します。

ふるさとを考える集いを 西川町で開催

県では、県政を身近に感じてもらうとともに、県民ニーズを把握するため、下記によりふるさとを考える集いを開催します。

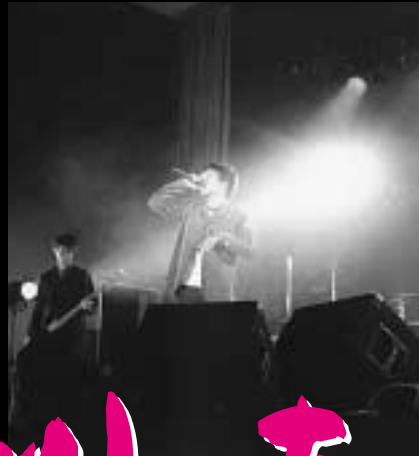
当日は、ご参加いただいた方から自由にご発言をいただきたいと思っておりますので、お気軽においでください。

開催日時 11月14日(水)午後1時30分~4時

会 場 保健センター

参 加 者 西川町にお住まい、またはお勤めの方
発言を希望する方 当日、こんなことを話したいということがありましたら、10月5日(金)までに役場企画課へご連絡ください。

問い合わせ 役場企画課 電話 88-3111



西川まつり



賞	団体名
代官賞	鯰
傘ぼこ賞	下山
だいろ賞	どんぐり
だいろ賞	川崎団地
だいろ賞	上組
特別賞	新潟高庄工業(株)
奨励賞	美里
	六番町
	八番町
	九番町
	善光寺
	下組
	升岡
	西川町役場
	西川町議会
	西川町体育協会
	代官太鼓 鼓調
	新潟ワコール縫製(株)
	西川町農業委員会
	フォーティーズ
	西川町社会福祉協議会



代官賞は鯰



参加21団体

灯籠コンテスト

心新たに大人の仲間入り

8月15日、福祉会館で、平成13年度の西川町成人式が行われ、新成人101人（男性56人、女性45人）が参加しました。

式典では、まず、新成人の石黒千秋さん（平野）の指揮により君が代を斉唱しました。

そして、新成人を代表して、桑原雅之さん（九番町）から、「不景気な時に成人するにあたって、みんなそれぞれ不安で一杯だと思います。しかし、良いほうに考えてみれば、自分の可能性を試すチャンスの時なのではないでしょうか。私たちがもっている若い力を存分に発揮するチャンスです。ここに居る私たちは皆、可能性を秘めています。世の中を変える力を皆持っています。一人一人が自覚と責任を持ち、未来に向かって共に助け合い、友情を武器に困難に立ち向かい、一步一步確実に進んでいくことを誓います。」という成人としての力強い誓いの言葉が述べられました。

また、町からの記念品が代表の古俣明彦さん（升岡団地）へ贈られ、式典の後、アナウンサーの渡辺奈々さんから「勇気と希望をもって積極的に行動して行ってほしい」と題した講演がありました。



この日は、新成人の皆さんが中学3年生の時の担任の先生もかけつけてくださいました。

出席した人たちは、中学校卒業以来久しぶりに会う先生方や友だちの姿に接し、話が尽きないようでした。

そして、成人式終了後は、新成人の人たちで企画・運営された、「はたちの集い」がありました。

大人の仲間入りをしたこともあってビールを飲みながら、恩師の方々からお話をいただいたり、中学時代の思い出話をしたりして盛り上がっていました。

文芸に、かわ

俳句

雨音が夢にとけ込む昼ねかな

泰山木花三つばかり空に座す

それぞれに喪の客発ちぬ雲の峯

乗りつぎに間のあり大き雲の峰

留守電に切り替え今日の大昼寝

角田山いただきを抜き雲の峰

山里に風入れ変わる雲の峰

転作の麦も黄金の波うちぬ

昼寝子のなにを夢みる笑み浮かべ

西川を不意にとびたつ通し鴨

喧騒の朝市にふる蝉の声

齢ふりて日課となりし昼寝かな

児のポッケ拾いたためたる蝉の殻

渡辺 湖生

関 芙美

福島 阿支

星 良三

森 武

山際 伝市

山田 八千代

吉川 志介

渡辺 紅華

市橋 金吾

加藤 静江

川崎 實

笹川 カツヨ



町民ソフトボール大会

優勝 学校町

去る8月19日(日)西川中学校グラウンドにおいて、第29回町民ソフトボール大会が開催され、炎天下の中、13チームによる熱戦が展開されました。

優勝を目指す強豪チームから懇親会目的?のチームまで、それぞれ目的は違っても、白球を追う真剣プレーや珍プレーに歓声が沸き、和やかな大会となりました。

結果は次のとおりです。

- 優勝 学校町
- 準優勝 鯉チーム
- 第3位 川崎団地
- THE MEN

町民囲碁将棋大会結果

公民館主催による町民囲碁将棋大会を、8月19日に開催しました。

参加者数25名と例年より少なめでしたが、最高年齢86歳の方も将棋の部に参加してくれるなど、元気に盤に向かい熱い戦いが繰り広げられていました。

熱戦の結果は、次のとおりです。

囲碁の部

- 優勝 南須原義雄(学校町)
- 準優勝 大島 徹(鯉第三区)
- 第3位 本間 栄治(四番町)

将棋の部

(A級)

- 優勝 石橋 幸三(新栄町)
- 準優勝 小栗 保(榎島団地)
- 第3位 加藤 哲夫(六分)

(B級)

- 優勝 笹川 虎勝(貝柄)
- 準優勝 青木 勇(榎島)
- 第3位 長井 敬光(貝柄)

(少年の部)

- 優勝 田中 雄太(鯉第一区)
- 準優勝 桑原 恭兵(学校町)
- 第3位 田中 敬太(鯉第一区)



短歌

温泉に見知らぬ紳士ほろ酔ひてビール
のジョッキを吾にすすめる

朝妻 シン

いつの日か別れゆく日の来ることを思
ひてじっと母の顔見る

加藤トシ子

草を引く帽子の鏝に不意にきてつかの
間蝉の止まりてゆきぬ

佐々木澄代

うす紅の紙に包まる玉兎掌てにのせて思
ふ伊夜日子の宮

市川 和子

炎つづきの暑さを洗ふか通り雨蒲原平
野の青田ゆらして

桜 みなよ

白無垢に咲きある如き花美くわしカサブラ
ンカの大きく揺るる

青葉 香

晴天に佐渡青々と見えにけり夏陽光る
は波にもまれて

大野 友子

麓より間近に仰ぐ飯豊山残雪まぶし今
日は七夕

上山 恵子



大自然に抱かれ、 陽気なオーストラリア人との触れ合い

西川町青少年海外研修事業 *in Australia*

今年度の青少年海外研修事業は、ホームステイをより充実させるため、研修先をグアム島からオーストラリアに変更し、中学生8名をオーストラリアに派遣しました。

オーストラリアの文化や習慣を体験できたホームステイや現地中学校との交流会。また、雄大な自然や珍しい動物との触れ合いを通して参加者の皆さんが感じたことを今月号から掲載します。

研修日程

- 7月30日(月)
西川町～成田空港～シドニー
(機内泊)
- 7月31日(火)
シドニー市内観光(ホテル泊)
- 8月1日(水)
在シドニー日本総領事館訪問
現地中学校訪問
ホームステイ
- 8月2日(木)
ホームステイ
- 8月3日(金)
ホームステイ
- 8月4日(土)
グレッズウッズ牧場(ホテル泊)
- 8月5日(日)
ブルーマウンテンズ国立公園
(ホテル泊)
- 8月6日(月)
シドニー～成田空港～西川町



研修旅行を終えて 本間 優さん

7月31日朝、私たちの乗った飛行機は、現地の空港に着陸しました。空港からバスで、まずミセス・マッコリーズポイントに行きました。そこからは、オペラハウスとハーバーブリッジが見えました。とても良い景色でした。

次にオペラハウス、博物館と観光をし、昼食をとり、また少し観光をした後、夕食までホテル周辺で過ごしました。

翌日は、在シドニー日本総領事館訪問、現地の高校に行きました。オーストラリアの高校は、中学校と高校が一緒になっていました。日本と違う所もたくさんありました。そして、生徒たちとバスケットボールをして遊びました。一回シュートできたので、うれしかったです。

夕方、ホストファミリーの代表者が迎えに来てくれて、ホームステイ先へ向かいました。その家がとても大きな家だったので、驚きました。その日の夕食はマクドナルドでした。

翌日、朝食を頂いて、海へドライブへ行きました。きれいな海でした。冬なのに泳いでいる人もいました。浜辺で砂を拾って来ました。

次の日はテリーシャ(母)さんと、ショウピングセンターに行き、テリーシャさんのお友だちに会いました。みんなで買い物をしました。

夜、私と里絵さん、悠さんと祐子さん、祐子さんたちのホストファミリーのニッキー、私たちのホストファミリーのカメラ

ンで、バスケットボールやスケートボードなどでたくさん遊ばせてもらいました。研修で一番の思い出になりました。

朝、早く起きて荷物をまとめて、みんなにありがとを言って、出発しました。ホストファミリーの人たちは、みんな良い人でした。とてもお世話になりました。また会いたいです。

バスに乗り、一時間くらいして、牧場に着きました。そこで初めて羊を見ました。牛の乳しぼりもしました。

次の日も朝早く起きて、まず動物園に行き、初めてコアラとカンガルーを見ました。その後ブルーマウンテンズ国立公園で景色を眺めました。本当にきれいでした。

夕方、免税品店で土産を買いました。とても面倒な店で、すごく手間がかかりました。いよいよ日本へ帰る日が来ました。この一週間がとても楽しくて、帰りたくないと思っていました。

この研修に参加して、本当に良かったと思っています。心配だった英語も通じたし、何より、とても良い経験がたくさんできたと思います。



オーストラリアに 研修に行つて 涌井 悠さん

私は7月30日から一週間、町の青少年海外研修で、オーストラリアに行つてきました。

私は小学校の高学年の頃から海外に興味があつて、一度は外国に行つてみたいと思つていました。

海外研修に行つて楽しかった思い出がたくさんできました。

一つ目は、飛行機です。私は初めて飛行機にのりました。オーストラリアに行くとき、私は窓ぎわの席だったので空の景色がよく見えました。でも、離陸や着陸のときなど、「ゴー」という音がしてうるさかったです。あと、海の上を飛んでいたのも、こわかったです。

二つ目は、現地中学校との交流会です。私たちが行った中学校の学校名はタルウィッチ・ハイスクールです。ここでは、中学校と高校が一つになっていました。その中学校で、バスケットボールをしました。楽しかったけれど、けっこう疲れました。私はリンドラという子と、友だちになって一緒に写真を撮りました。その一緒に撮った写真は私の宝物です。

三つ目は、ホームステイです。8月2日の夕方にホストファミリーの人が迎えに来てくれました。ホストファミリーの家に向かう車の中で私はすごくドキドキしていました。でも実際、パイン家(ホームステイの家)のみんなは、良い人ばかりでした。中でも、ニッキー(パイン家の子ども)は、何かと気をつかってくれました。ホー

ムステイは二人一組で、私は赤川祐子さんと一緒にしました。そして、日本からのおみやげの紙ふうせんで祐子さんと私とニッキーの3人で遊びました。ニッキーは紙ふうせんで気に入ってくれたみたいで、紙ふうせんでたくさん遊びました。

パインさんの家は大きくて、プールがついていました。それと犬も飼っていました。白くて、人なつっこくてすごくかわいかったです。

ホームステイ最後の日の夜、私と祐子さんと里絵さんと優さんと里絵さんたちがホームステイしている家のホストファミリーのカメラマンとニッキーでバスケットボールとキックボードをして遊びました。私はこのまま時間が止まってしまえばいいのに、と思いました。すごく楽しかったです。

私はオーストラリアに行けて本当に良かったです。友だちもできたり、色々な体験もたくさんしました。またいつか、オーストラリアに行きたいです。



カーリン・エングさんに代わり、イギリスから新しいALT(外国語指導助手)のピーター・サッカーさんが来町しました。

ピーターさんは、中学校や小学校で英語指導をはじめ、皆さんと交流を楽しみにしています。



はじめまして

Peter Thackerです!

私はJETプログラムの一環でALTとして西川町に赴任しました。私の出身はイギリスのウェスト・スーパー・メアという小さな町です。西川町のような美しい町に来ることができて、本当にうれしいです。西川町の人たちはとても親切で、そのお陰で新しい生活に馴染めそうです。日本の習慣・文化を学び西川町のみんなと一緒に働けることをとても楽しみにしています。

I have come to Nishikawa Town as an ALT on the JET Programme. I come from a small town in England called Weston Super Mare. I feel very fortunate to have been placed in such a beautiful area. The people of Nishikawa have been very friendly and helpful in helping me to settle in to my new life in Nishikawa. I look forward to meeting and working with the people of this community and learning the customs and culture of Japan.

西川町で本当に良い生活を過ごしました。たくさん思い出が出来ましたので、この3年間の事を忘れませ
ん。西川町の皆様、大変お世話になって、長い間本当に
ありがとうございました。
私たちが再びお会いできるまで
Until we meet again, お元気で。
いつの日か、この小さな世界のどこかで、また会い
ましょう。

私の仕事は英語を教えることでしたが、私が皆様に
教えていただいた事が多かったと思います。生徒
のために、そして生徒のおかげで、私は良い先生にな
ろうと思いました。私の小さな仕事がニュージラン
ドと日本の懸け橋になれば、こんなに嬉しいことはあ
りません。

私の子どものことがすぐ好きになりました。特に小学生は初めて会った時から私のことや英語を学
ぶことなどに興味を持っていました。一緒にいた時に
皆が盛り上がりだしていると、私は有名人のように感じま
した。毎日西川町の子どもたちは元気な声で挨拶をし
たり、面白い英会話を話したり、一緒に楽しい時間を
過ごしました。私は子どもたちとcommunicationが出
来るように、そして子どもたちと仲良く出来るように、
私は頑張りたいと思いました。私の思った以上に西川
町の子どもたちが私に本当に大きい影響を与えてくれ
ました。

て日本の生活の一番良かったことは西川町の子どもた
ちに会えたことです。

私は3年の間に、日本の事がたく
さん分かりました。日本のいろいろ
な所に行つて来たり、おいしい食べ
物を食べたり、日本の文化や日本語
を勉強したり、そして日本人、外国
人の友だちもたくさん出来ました。
よい生活でした。中でも、私にとつ
て日本の生活の一番良かったことは西川町の子どもた
ちに会えたことです。



チャーリー先生ありがとうございました
また、会いましょう!

税だより

固定資産税

家屋編

家屋の新築・増改築は届け出を！

固定資産税は、毎年1月1日現在で土地や家屋等を所有している人に課税される町税です。

土地については、原則として法務局からの登記済通知等により所有者を把握して課税を行っています。

一方家屋については、法務局からの登記済通知や建築確認申請等により把握を行っています。が、建物の登記をされなかったり、建築確認申請をされないと把握ができないことがあります。

このような家屋の把握漏れを防ぐため、西川町内で家屋を新築又は増改築したり、あるいは家屋を取り壊したときは、必ず役場税務課まで届け出をしてくださいようお願いいたします。

この届け出を忘れたことによる固定資産税の課税漏れの場合は、さかのぼって税金を収めていただくこともあります。

また既に取り壊して現存していない家屋に課税されていたりすることがありますので、ご注

意ください。

なお届け出に必要な書類は、役場税務課の窓口にて用意しておりますので、印鑑（認め印）をお持ちください。

家屋調査にご協力ください

新築や増・改築の建物の評価は、固定資産税課税台帳に登録するために実施するもので、国が定めた固定資産税評価基準に基づき、家屋の再建築価格を求めて決定されるものです。

そのためには、新築や増・改築の建物の家屋調査を実施する必要があります。

今年の家屋調査の対象となるのは、平成13年1月2日から平成14年1月1日までに完成した家屋（住宅、車庫、物置、店舗、事務所、作業所、納屋、工場、倉庫など）です。

建物が完成していれば、必ずしも居住あるいは使用してなくても家屋調査の対象となります。

家屋調査を実施する際には、

所有者の方に事前に調査の日時等をハガキなどでご連絡したうえで伺いします。

調査にあたっては、西川町役場税務課職員あるいは、新潟県巻財務事務所の職員が直接お伺いし、建物の中に立ち入らせて頂きますので、ご理解とご協力をお願いします。

新築住宅に対する固定資産税の軽減措置について

平成13年中に新築された住宅については、次の条件により建築後の一定期間、建物の一部または、全部の固定資産税額が減額されます。

適用条件

専用住宅あるいは、併用住宅であること。

ただし、併用住宅については居住部分の占める割合が全体の2分の1以上のもに限りません。

居住部分の延床面積が50

軽自動車等の異動について

軽自動車税は、毎年4月1日現在の所有者に課税されます。廃車したり、他人に譲渡した時は届け出が必要です。

軽自動車
軽自動車検査協会
025 - 275 - 5845

原付（～125cc）・小型特殊
西川町役場税務課
88 - 3111

軽2輪車（126cc～250cc）
全国軽自動車協会
025 - 275 - 5704

小型2輪車（251cc～）
新潟陸運支局
025 - 285 - 3121

全国軽自動車協会
025 - 275 - 5704

減額される範囲

減額対象となるのは、新築された家屋のうち居住用として用いられている部分のみです。

したがって、併用住宅における店舗、事務所等の部分は減額対象にはなりません。

なお、減額対象となる面積は、居住用として用いられている部分の延床面積が120平方メートルまでの建物は、その全部が減額対象となり、120平方メートルを超える建物は、120平方メートルに相当する部分が減額対象となります。

減額される期間

一般の住宅 次
住宅 新築後3年度分

3階建て以上の中高層耐火住宅等 新築後5年度分

この軽減措置は期間限定です。通常に計算された税額になりますので、ご注意ください。

固定資産税に関する
お問い合わせは
西川町役場税務課資産税係
88 - 3111（代）
内線154まで
お願いします

お知らせ 情報

9月15日

敬老会

今年も次のとおり敬老会を開催します。

ささやかではありますが、昼食等を用意し対象となる皆様のお越しをお待ちしています。どうぞ、皆様お誘い合わせのうえおいでください。

なお、欠席者の昼食は衛生上の心配があり配付いたしません。記念品については、ご家族あるいは知人に「記念品引換券ハガキ」をお渡しし、敬老会当日午後1時までに会場へ受け取りにおいでください。

欠席者の記念品は、必ず代理人に受け取りをお願いしてください。(当日、都合によりおいでになれない場合は、9月末日までに公民館へ受け取りにおいでください。)

「傍聴しませんか」

9月定例議会招集日のお知らせ

9月定例議会の招集日が、次のとおり決まりましたので、お知らせします。

招集日 9月18日(火)

なお、一般質問や議案審議の日程(予定)につきましては、招集日の4・5日前に開催される議会運営委員会できまりますので、その後役場庁舎内の掲示板(ふれあいコーナー前)に日程を掲示します。

また、電話照会にもお答えしますので、役場内 議会事務局(88-3111内線311)へご照会ください。

議会での審議は、町民の皆様の生活に直結するものです。

ぜひ傍聴してください。

対象者 昭和3年4月1日以前に出生し今年度中に満74歳以上になられる方

つています。発行部数が毎回300部ですが、町の歴史に興味のある方に実費でお譲りします。

会場 曾根小学校体育館
受付 午前8時30分
開会 午前10時
余興 歌謡曲、民謡、舞踊他
問い合わせ 公民館
88 2334

町史考を お譲りしています

町教育委員会では、町文化財調査審議会委員を中心に、毎年「西川町史考」を執筆し発行しています。このたび、「その29」が刊行されました。

町史考は、町に関する歴史的事象について専門的に書かれていたもので、将来の貴重な史料になると同時に、ふるさと西川の発展の過程を示すものとなる

その29の掲載内容
・新保磐根習作歌の批点本
・能書家としての新保西水評価
・曾根「二七」の市の顛末
・今井家文書から
・諏訪宮伴譜奉納集員八百八十吟之内秀三十六唱
・明治の新潟県職員録と曾根出張役所

・古文書解読の面白さ
・移ろう町の姿 写真で見ると今昔

残数の少ない号については、ご遠慮いただきますが、興味のある方は、町教育委員会社会教育課までお問い合わせください。(88 2334)
なお、販売額は「その29」で1冊2千円となっております。

子育てテレホンサービス

88 - 5560

今回の期間と内容は次のとおりです。24時間いつでもご利用いただけます。

期間	内容
9月3日～ 9月16日	子どもと遊びについて考える
9月17日～ 9月30日	偏食と少食

問い合わせは、曾根保育園(88-2112)までお願いします。

家族への思い

お母さんは帰りがおそくなると「おそかったね。」と一声かけてくれる。心配してくれて、ありがとう。

西川中学校 1年
吉田 沙保里

お母さんいつも食事の用意をしてくれてありがとう。いつも食事のあとしまつをしてくれてありがとう。

曾根小学校 4年
佐藤 圭汰

この手紙は、平成12年度に西川町青少年問題協議会が募った「短い手紙」の作品です。
なお、学校・学年は、応募当時のものです。

西川町役場 88-3111
 保健センター 88-5311
 公民館 88-2334
 ガス水道課 88-2144
 デイサービスセンター 88-5666
 在宅介護支援センター 88-5666
 テレホンガイド 88-6666
 教育相談(専用) 88-3031

住民課窓口からのお知らせ

毎月第4水曜日に住民票等交付窓口を午後7時まで延長しています。(9月は26日です。)

取扱業務は、
 戸籍謄・抄本 / 住民票 / 印鑑登録 / 印鑑証明 / 年金現況証明です。
 どうぞご利用ください。

秋の町民ハイキング

今年の町民ハイキングは、安田町の赤松森林公園へ行きます。
 ご家族で参加ください。

期日 10月14日(日)

(小雨決行)

行程

午前8時45分 福祉会館集合

午前9時00分 出発

定員 先着40名(小学生以上)

参加料 1名 500円

(傷害保険料等)

申込み 9月28日(金)までに

公民館へどうぞ。

その他

・天候によっては雨具を用意してください。

・昼食は各自で持参してください。(昼食時にはとん汁を用意します。)

・公園の隣りにある保養センターで、温泉に入ることもできます。

(実費500円必要)

親子で行く

『農業体験ツアー』

西蒲原地区の農業青年で組織する4Hクラブ『なじら』では、

今回、農業を身近に感じていただけような農業体験ツアーを次のとおり計画しました。

今年の収穫の秋を、親子で体験しませんか。

日 時

9月23日(日)

午前8時30分から午後2時まで

ツアー対象

西蒲原郡、燕市在住の親子

(30人程度を予定しています。)

なお、農家の方は除きます。

参加費用

大人 1,500円

子ども 700円程度のご負担をお願いします。

(食費、保険料等の実費となります)

当日の日程

8時30分 巻総合庁舎集合

9時00分 月瀧村でなし狩り体験

11時00分 西川町「桂三枝の田んぼ」で稲刈り体験

12時30分 巻町上堰瀧公園でバーベキュー大会、昼食、花苗の寄せ植え講習会

14時00分 解散

応募締切

9月14日(金)までに西蒲原農業改良普及センターへ申し込みをしてください。

なお、応募多数の場合は抽選とさせていただきます。

その他

・当日の移動については、マイクロバスで行います。

・雨天の場合は、日程に多少の変更がありますので、ご了承ください。

お申し込み・お問い合わせ

西蒲原農業改良普及センター

720948

『私らしくもっと輝いて』講演会のお知らせ

農村地域生活アドバイザーと農村生活改善グループ連絡協議会の共催で次のとおり講演会を開催します。

自分の善さを見つけ、個性を活かした生き方を一緒に考えてみませんか。

多数のご来場をお待ちしております。

日 時

9月27日(木)

午後7時30分

会場

福祉会館 和室大広間

講師

にいがた女性会議 齋藤良子さん

9月の納税

納税する税目

国民健康保険税(第6期分)

介護保険料(第6期分)

納期限

10月1日(月)

・納期限までに忘れずに納税しましょう。

・窓口払いの方は、納税通知書をお持ちのうえ金融機関へ納めてください。

・口座振替の方は、お手数でも預金残高をお確かめください。

・口座振替日は10月1日です。振替できなかった方の再振替日は、郵便局の方10月10日(水)、その他の金融機関の方は、10月15日(月)となっています。

・口座振替のおすすめ

納税は、便利で安全な口座振替をご利用ください。手続きは、金融機関の窓口で行ってください。



ごみが大変！

ごみ減量化に向けて

ごみの現状と課題

ごみ問題は、日々の日常生活や経済社会活動で最も身近な問題です。ライフスタイルの多様化と大量に生産し大量に消費する社会のシステムの中で、ごみの排出量は年々増加をしてきています。また、ごみの発生とその処理のため、環境への負荷も増加してきていることから、その早急な対策を講ずることが課題となっています。

ごみ収集の有料化答申

西川町においても、ごみの減量化とリサイクルをこれまで以上に促進することが必要となっています。

このため、平成6年4月に「西川町廃棄物減量等推進審議会」を設置し、西川町のごみ問題について審議を重ねてきました。そして、平成8年12月24日にごみ減量化の方策に関する中間答申を受け、コンポストやEM容器、電気式生ゴミ処理器の購入に対して助成を行ったり、ペットボトルなどの拠点回収を実施してまいりました。その後

も継続的に審議が行われ、平成13年2月26日にごみ減量化の方策についての最終答申を受けてまいりました。

この最終答申の中では、ごみの減量化と再利用・リサイクルを推進するとともに、ごみ問題に対する町民意識の高揚を図るためには、「ごみの有料化が有効な手法」であることから、巻町外三ヶ町村衛生組合を構成する4か町村（巻町、岩室村、湯東村、西川町）で共同して取り組みできる方策を検討するとの答申も行われました。このことは既に4/25号の広報でもお知

らせてきました。

ごみの有料化はすでに各地で取り入れられており、ごみの減量化に一定の効果がみられることが報告されています。現在町では審議会の答申を受けて、「一般ごみ収集の有料化」を4か町村共同して取り組むため、平成14年4月からの実施に向けて検討をしています。また、「資源ごみ収集を無料」とすることでリサイクルを一層進めたいとも考えています。

有料化は住民負担の公平化

ごみの有料化は、一人ひとりの住民が循環型社会の中で、受益と負担の公平化を図ることが大切だと考えられます。大量の一般ごみを排出する人もいれば、コンポストや電動式生ゴミ処理器などで減量化したり古紙のリサイクルに取り組んでいる人もいます。ごみを大量に出す人からはそれなりの負担をしてもらい、減量化に取り組む人には負担が少なくなることが、受益と負担の公平を図るうえで必要となっています。

県内では半数 近くが実施

県内では、既に半数近くの市町村がごみの有料化を実施しています。西蒲原郡では、味方村、月瀧村、中之口村が平成11年度から実施しています。衛生組合を構成する町村では、巻町が実施を決めており、岩室村及び瀧東村でも実施を予定しています。また、吉田町、分水町、弥彦村についても平成14年4月からの実施で現在有料化を検討中であり、各地でごみの有料化を実施または検討中など、ごみの有料化は廃棄物の減量化及び再資源化のために避けておられない課題となっています。

有料化は 来年4月を予定

町で検討しているごみ有料化については、衛生組合構成町村と共同で取り組むこととし、実施時期は平成14年4月1日からです。

主な内容は、指定収集ごみ袋を商店などで買ってもらい「一般ごみ」の排出に使用します。また、粗大ごみについては、専用シートを作成し、排出者には

町からシートを郵送して排出物に貼ってもらいます。粗大ごみについては、これまでのごみステーションでの収集から各家庭まで取りに行く戸別収集を検討しています。

なお、飲料用のビン・缶・ペットボトル及び古紙などの資源ごみについては、「無料収集」とし、一般ごみへの混入を抑制し、再利用及びリサイクルを一層図っていきたいと考えています。

得られた財源を 地域に還元

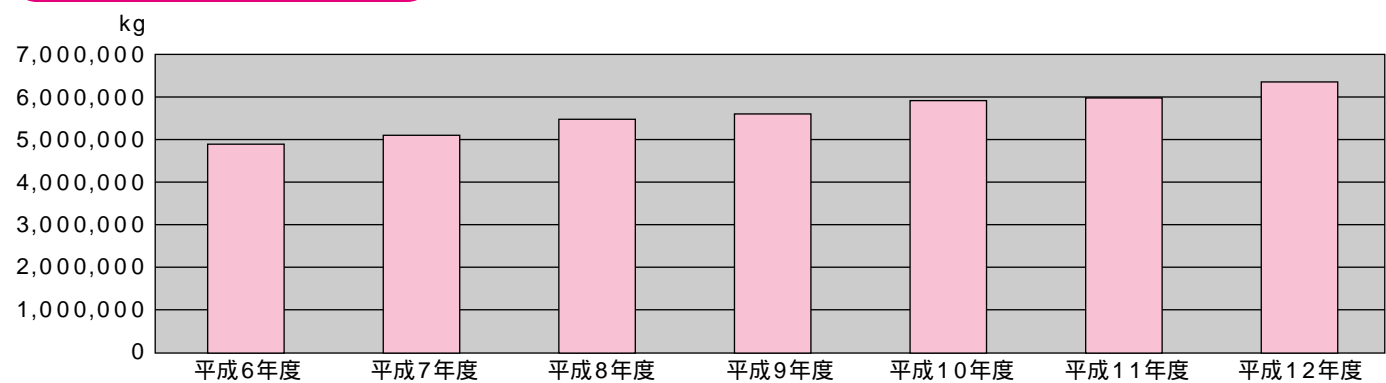
ごみの有料化によって、町民の負担が増えることになりましたが、その負担をできるだけ少なくしてもらうように、ごみの減量化と再利用及びリサイクルに取り組みます。また、有料化によって得られた財源については、指定袋の製造及び流通並びに販売手数料などに係る経費を除き、できる限り地域に還元できる方法を考えます。各町内の環境美化や緑化、ごみステーション作製への助成、電気式生ごみ処理器やコンポストなど助成枠の拡大など、ごみの減量化や資源化、環境美化に対する財源として有効に活用したいと考えています。

10月13日(土)
ごみ収集臨時休業日

ごみステーションへごみを出さないよう、皆様のご協力をお願いします。

問い合わせ
西川町保健福祉課保健衛生係
(88 3 1 1 1 内線143)

西川町のゴミ年度別推移



区分	平成6年度	平成7年度	平成8年度	平成9年度	平成10年度	平成11年度	平成12年度	単位
一般廃棄物								
町搬入	4,331,870	4,376,065	4,429,745	4,343,015	4,414,135	4,391,805	4,820,050	kg
個人搬入	80,010	110,025	76,610	93,190	182,335	161,810	170,745	kg
事業系搬入	480,130	631,005	1,039,440	1,176,100	1,369,880	1,430,570	1,317,100	kg
合計	4,892,010	5,117,095	5,545,795	5,612,305	5,966,350	5,984,185	6,307,895	kg

生ゴミの減量化に一役

EMボカシ コンポスト 容器の購入に助成金

町では、ごみの減量化を図るため、家庭から出る生ごみをたい肥にするEMボカシ容器とコンポスト容器を設置する方に購入費の一部を助成します。

EMボカシ容器「図1」は、密閉式のポリ容器で2個を一組。

台所など室内に置いて使用し、十分に水切りをした生ごみを入れた上に、EMボカシ(生ごみの発酵を促進する粉)を振り掛けてふたをします。

この手順を繰り返し、直射日光の当たらない場所に一・二週間置いたものを土に埋めると、

三・四週間でたい肥として利用できます。

コンポストは、底のないポリバケツ状のもの「図2」。屋外の日当たりの良い場所に設置し、生ごみとともに土や草、油かす、石灰などを入れ、かき混ぜて空気を入れます。この作業を繰り返し途中で発酵し、下の方から徐々にたい肥になっていきます。

生ごみをたい肥に変え、有効利用するために、ぜひ利用ください。

補助個数

EMボカシ容器 15組

補助額
コンポスト 20個

EMボカシ容器
購入費の2分の1以内
(2,000円程度)

コンポスト
購入費の2分の1以内
(3,000円程度)

その他

EMボカシ容器の容量は20
(直径約30cm、高さ約40cm)
でEMボカシは別途購入して
いただきます。

申込み

西川農業協同組合まで

88 3118

古新聞等の出し方について

9月の古新聞等リサイクルの日は22日です。

古新聞等を出す場合には、次の点にご留意くださるようお願いいたします。

良質な資源確保のため、ビニールひもやガムテープは使用しないでください。

紙ひもは切れやすいので、二重・三重に束ねて結んでください。

新聞紙や雑誌をダンボール箱の中に入れて出さないでください。各種類ごとに確実に分別してください。

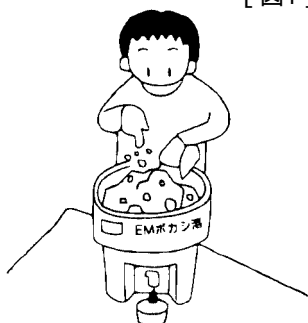
出し方のマナーが悪い場合は、回収できないことがあります。町内一斉に他のゴミと分別し、回収していますので、地区によっては遅くなる場合があります。

問い合わせ 保健福祉課
(88 - 3111 内線143)

[図2]



[図1]



稲わらや籾がらの焼却は 絶対にやめましょう!

農家の皆さん、稲刈り後の稲わらをどうしていますか?

稲わらは有効な資源です。

秋すき込みによる土づくりや収集による園芸・畜産への有効活用を進めましょう。

稲わら焼却による煙が、大きな環境問題になっています。

稲わら焼却による煙は、人に対して咳や目のしみ等の不快感を与えるとともに、車の通行にも悪影響が出るなど生活環境に支障を及ぼし、西川町でも毎年多くの苦情が寄せられています。

また、今年の4月1日から、「廃棄物の処理及び清掃に関する法律」の改正により、野焼きが禁止となり、罰則も強化されました。

稲わら焼却は、絶対に止めましょう。

事業所・企業統計 調査

会社も
学校も
病院も
お店も

10月1日現在で、全国一斉に事業所・企業調査が実施されます。

この調査は、国勢調査と並ぶ国の最も基本的な統計調査の一つで、事業所や企業について産業別や従業者規模別の基本的構成を、全国、都道府県、市区町村別に明らかにすることがねらいです。

このため、店舗や工場、会社をはじめとして、学校、駅、病院、神社、仏閣など、あらゆる

種類の事業所をまねなく調べる
こととしています。

調査の結果は、国、都道府県、市区町村での各種の行政施策、例えば、地域開発計画、都市計画、交通対策、雇用対策、公害対策などの基礎資料として広く利用されます。

9月下旬から調査員が各事業所を訪問して、調査票の記入をお願いしますので、調査にご協力ください。

問合せ先 役場企画課

88 3111



会社も、お店も、学校も、病院も、
事業所・企業
統計調査

秋の全国交通安全運動の実施

全国一斉に9月21日～9月30日の間、秋の全国交通安全運動が実施されます。

これから日が短くなってきました。ドライバーの方は早めのライトの点灯を、また、歩行者の方は反射材等を使用して交通事故に気を付けましょう。

運動の重点

- 高齢者の交通事故防止
- シートベルトの着用とチャイルドシートの徹底
- ライトの早めの点灯と
- 反射材の活用

スローガン

夕暮れは 人も車も

かくれんぼ

保育園ってどんなところ?



保育園体験入園のご案内

西川町内の全保育園（4園）では、これから入園を考えていらっしゃる皆さんに保育園を知ってもらおうと「体験入園の日」を企画いたしました。

子どもさんといっしょに、お気軽においでください。

期日 9月28日（金）

時間 午前9時～11時

この時間内のお好きな時間にどうぞお越しください。

どの保育園でもみる事ができます。

4保育園全部見られても結構です。

この日以外で体験入園・見学なされたい方は、各園にお問い合わせください。

曾根保育園	見帯	88 - 2112
みずほ保育園	八番町	88 - 2123
鎧郷保育園	下山	88 - 2286
升瀧保育園	大瀧	88 - 2518

防衛大学校・防衛医科大学校学生を募集

来春高校卒業予定者が主対象です。

年齢制限 高卒（見込み）～21歳未満

試験日 11月3日・4日

（防医大）

11月10日・11日

（防衛大）

試験地

（防医大）新瀧市、上越市

（防衛大）新瀧市、長岡市他

*お問い合わせは

自衛隊新潟地方連絡部加茂募集

事務所

加茂市神明町2 12 7

0256 52 5222

新潟県不妊専門相談センターのお知らせ

県では、不妊専門相談センターにおいて、不妊に関する個別相談を行っています。

不妊などでお悩みの方は、お気軽にご相談ください。

なお、相談は無料ですが、事前に電話予約が必要です。

新瀧大学医学部付属病院会場
面接相談日…毎週火曜日
午後4時～6時

相談時間は1組40分程度
予約・問い合わせ…
事前に同病院産婦人科学教室へ直接ご連絡ください。

申込受付時間
10:00～16:00
025 225 2184

お年寄りのよろず相談

新潟県高齢者総合相談センターでは、お年寄りやその家族の方々が抱える悩みことや、心配ごとの相談を無料でお受けしています。なお、9月から10月の相談日程及び相談電話番号は次の通りです。

025 285 4165	（新潟市上所2 2 2
新瀧ユニゾンプラザ3階）	

テレホンサービス

放送予定

9月4日～9月18日

9月19日～10月3日
借金の整理法

10月4日～10月18日
ぎっくり腰にご用心

10月19日～11月2日
白内障と緑内障

10月19日～11月2日
心地よく眠るために

025 281 5550

（24時間年中無休）

お詫びと訂正
乳がん検診について
乳がん検診を希望された方に送付した受診票に訂正がありました。

相談日程

相談の種類	相談日	相談時間	9月	10月
よろず相談	毎週月曜日から金曜日	9:00～17:00まで	(土日祝日・年末年始は除く)	
専門相談（予め予約が必要です）				
法律	毎週月曜日 第4木曜日	13:30～16:00	(日) 10、17、27	(日) 1、15、22、25、29
医療	第1水曜日	13:30～15:30		3
痴呆	第3水曜日	13:30～15:30	19	17
公的年金・公的保険	第1火曜日	13:30～15:30		2
税金	第2金曜日	10:00～12:00	14	12
健康・介護	第2木曜日	10:00～16:00	13	11

新潟県立青少年研修センター事業

1 家族で楽しむ春夏秋冬の秋の味覚を 楽しもう！ 開催

家族で秋の味覚を収穫し採れたての食材でアウトドアクッキングを楽しみましょう。
 期日 9月29日(土)～30日(日)(1泊2日)

対象 PTA活動関係者、青少年活動団体指導者、各市町村社会教育関係者、教員、親子、家族 等
 内容 芋堀り アウトドアクッキング キャンプファイヤー ウォークラリー
 定員 40人
 経費 3,800円(教材費、食費、保険料、写真代 等)
 携行品 筆記用具、野外活動のできる服装(長袖シャツ・長ズボン)、帽子、軍手、運動靴(外・内ばき)、雨具、懐中電灯、ザック、洗面・入浴用具(石鹸・シャンプー等)、保険証、日用品、常備薬 等
 申込締切日 9月25日(火)

次回のご案内
 冬の部
 小正月行事を楽しもう
 平成14年1月12日(土)～13日(日)

2 平成13年度「クラフト教室」開催

地域との連携を深めるとともに、クラフトづくりを通して、創作活動への意欲や情操豊かな心を培うことを趣旨として、クラフト教室を開催します。
 期日 第1回 10月7日(日)
 第2回 10月21日(日)
 第3回 11月4日(日)
 第4回 11月18日(日)

各回(期日)ともに、七宝焼、ネイチャークラフト、リースづくりの中から選択して受講できます。
 対象 クラフトを体験してみたい小学生以上の親子及び一般成人
 時間 午前9時30分～正午
 定員 20人
 経費 七宝焼1,600円、ネイチャークラフト1,000円

3 こころ倶楽部 第3回 「こころの工房」開催

0円、リースづくり2,000円
 講師 青少年研修センター職員
 携行品 エプロン、タオル、内ばき、リースづくり受講者は花ばさみ、その他必要なもの
 申込締切日 10月2日(火)

本事業は、県内各地から集まる青年同士の交流を通して、子どもたちの「心の教育」の充実に貢献できるリーダーの養成を目的としています。
 今回のねらいは、自然の事物を活用し、創造性を高める創作活動の楽しみ方、指導法を身につけることです。
 期日 10月13日(土)～14日(日)(1泊2日)

対象 18歳以上の青年、社会人等
 内容 リースづくり 陶芸(ひもづくり) プラスチック文鎮 籐細工
 講師 陶芸・荻野 健 様(ア)

4 平成13年度 第1回 陶芸絵付け教室「開催

1 テックス博進堂)
 定員 80人
 経費 4,000円(教材費、食費、保険料、写真代 等)
 携行品 筆記用具、運動靴(外・内ばき)、運動着、エプロン、洗面・入浴用具、保険証、タオル、その他必要と思われるもの
 申込締切日 10月9日(火)
 次回のご案内
 第4回 こころの旅立ち
 12月8日(土)～9日(日)
 レクリエーションの企画と実際

地域との連携を深めるとともに、焼きものづくりを通して、創作活動への意欲や情操豊かな心を培うことを趣旨として、陶芸絵付け教室を開催します。
 期日 10月21日(日)
 対象 陶芸を体験してみたい小学生以上の親子及び一般成人

申込方法

所定の申込書で郵送又は電話・FAXで、研修センターに申し込んでください。定員に達し次第締め切ります。参加不可能な場合のみご連絡します。
 〒953-0012
 巻町越前浜5597-1
 TEL 77-2111
 FAX 77-2114

内容 素焼きをした額皿と湯飲み茶碗に絵付けをし、オリジナルな作品を創作します。
 人
 時間 午前の部 午前9時30分～正午
 午後1時30分～4時
 定員 午前・午後とも20人
 経費 1,600円(額皿1枚、湯飲み1個)
 講師 青山真弓様(陶たく会)
 携行品 エプロン、タオル、内ばき、その他必要なもの
 申込締切日 10月16日(火)
 次回以降のご案内
 第2回 10月21日(日) 下絵付けと釉薬がけ
 第3回 10月28日(日) 作品鑑賞(午前・午後合同)

精神保健福祉講座の日程

月・日(曜日)	テーマ	講師
1回目 10月4日(木)	「精神病と障害ってなに?」	県立悠久荘 院長 精神科医 高須 達郎氏
2回目 10月23日(火)	「相手の気持ちを理解するために」	老人保健施設エバークリーン 臨床心理士 草野 直子氏
3回目 11月2日(金)	「精神障害とともに生きる」 ～実体験談を聴いてみよう～	通所授産施設「角田の里」 「梨の里」 吉田町デイケアのメンバー
4回目 11月22日(木)	「みんなが住みよい町にしていくには」 ～私たちができることって～	越路ハイム地域生活支援センター センター長 山岡 聡 氏
5回目 12月中に開催	みんなと交流してみよう	巻保健所管内デイケア交流会 通所授産施設「角田の里」 「梨の里」

このたび、吉田町と巻保健所の主催で5回シリーズで講座が開かれます。
 こころを病む人たちが自分らしく生きていけるような社会を目指して、一緒に学んでみませんか。お誘いあわせのうえ多数ご参加ください。

会場 吉田町保健センター

時間 午後1時半～4時
 対象者 精神保健福祉に関心の
 ある方
 定員 30名
 受講料 無料
 申込先 9月21日(金)までに
 西川町保健福祉課(88-3111)まで
 お電話ください。

精神保健福祉講座に
 参加しませんか

「花と緑を楽しむ会」のお知らせ

9月の予定
 9月29日(土)
 “フラワーアレンジ”
 涼しさが増し、秋の気配がしてきました。秋らしいアレンジメントを造りませんか?
 持ち物 花バサミ、おてふき
 時間 午前9時30分～11時
 会費 2,000円(材料費込)
 場所 福祉会館「会議室」
 その他
 参加の場合は、準備の都合がありますので、9月27日までに連絡をください。
 公民館 88-2334
 西屋 88-7617

弥彦村制100周年記念事業 ニューセンチュリー第九合唱演奏会in弥彦

期日 10月7日(日)
 時間 午後6時開演
 会場 弥彦総合文化会館
 入場料 2,000円
 指揮 堀 俊輔
 出演 新潟交響楽団、
 弥彦で第九を歌う会
 曲目 ベートーベン
 交響曲第九番二短調「合唱」
 ほか
 問い合わせ先 弥彦総合文化会館
 94-4311

やひこ学園・やひこの里で サンキューカーニバル開催!

開催日時 9月22日(土)
 午前10時～午後2時
 会場 やひこ学園・やひこの里
 日程
 ・10:00～ 施設紹介コーナー、作業展示コーナー、福祉相談コーナー、ふれあいウォーク
 ・10:20～ 弥彦中学校吹奏楽部、コンピューター部による演奏会
 ・11:00～ 屋台コーナー、フリーマーケット、不用品販売コーナー
 ・12:30～ お楽しみステージ(利用者によるバンド演奏)
 申込み・問い合わせ先
 やひこ学園・やひこの里
 地域交流係まで
 94-2362
 F A X 94-3277

入札結果公表

(百万円以上)

入札日	工事名	場所	工事費	工期	業者名	入札日	工事名	場所	工事費	工期	業者名
7.27	西川町営野球場ナイター設備改修工事	升 潟 地 内 (町営野球場)	千円 3,024	13.7.27 13.9.14	西川町電気工 事共同企業体	8.7	下水道関連ガス・水道管移設工事(補助第3工区)	学 校 町 地 内	千円 4,515	13.8.9 13.9.28	新潟藤田・西 川設備経常 共同企業体
8.7	升潟小学校プール解体撤去工事	下 組 地 内 (升潟小学校)	3,150	13.8.7 13.8.31	(株)八百板組	8.7	下水道関連ガス・水道管移設工事(補助第4工区)	鮎 地 地 内	3,990	13.8.9 13.10.31	(株)水倉組 巻支店
8.7	下水道関連ガス・水道管移設工事(単独第1工区)	学 校 町 地 内	16,800	13.8.9 13.9.28	(株)八百板組	8.7	下水道関連ガス・水道管移設工事(補助第5工区)	鮎 地 地 内	3,675	13.8.9 13.10.31	(有)タムラ
8.7	下水道関連ガス・水道管移設工事(補助第1工区)	学 校 町 地 内	16,275	13.8.9 13.9.28	遠藤・大滝経常 共同企業体						
8.7	下水道関連ガス・水道管移設工事(補助第2工区)	学 校 町 地 内	10,154	13.8.9 13.9.28	菅根商会・加藤 建設経常共 同企業体	8.10	老人いこいの家西川荘 設備整備備品購入	川崎地内 (老人いこいの 家西川荘)	千円 4,903	13.8.31	西川町 電気商組合

うぶごえ

氏名	生月日	保護者	町内名
田村 楓 <small>かえで</small>	7/16	夏樹	東町
佐藤 尋 <small>ひろ</small> 朗 <small>あき</small>	7/23	結	押付団地
大西 かのこ	7/23	和紀	東町
安藤 円 <small>まどか</small>	7/26	修久	四番町
足立 夏 <small>か</small> 凜 <small>りん</small>	7/31	寿哉	下組
高井 美 <small>み</small> 穂 <small>ほ</small>	8/1	浩	真田
高井 千 <small>ち</small> 穂 <small>ほ</small>	8/1	浩	真田
五傳木 美 <small>み</small> 羽 <small>う</small>	8/3	洋	旗屋
多賀 夏 <small>なつ</small> 郎 <small>ろう</small>	8/4	健一郎	八番町
渡辺 菜 <small>な</small> 月 <small>つき</small>	8/5	政人	槇島団地

ごけっこん

氏名(旧氏)	世帯主	町内名
石黒 和久 (渡邊) 寿美子	石黒 澤治	平野
田村 孝頼 (北村) 友香	田村 直光	貝柄
上原 秀信 (和田) 容子	上原 逸子	東町
小林 修二 (中野) 里美	小林 修二	押付団地

おくやみ

氏名	年齢	死亡月日	世帯主	町内名
田中 周家	86	7/27	本人	中村
久朗津 正之	46	7/30	正志	上組
本田 富一	67	8/3	本人	六分
中村 八ツ	77	8/10	幹夫	六分
加藤 クニ子	78	8/17	正義	見帯

町民のうごき欄に掲載を希望されない方は、戸籍窓口へ届出の際にお申し出ください。

西川町の人口動向 (7月末日現在)

男	6,085人	転入	17人
女	6,576人	転出	22人
計	12,661人	出生	5人
	(前月比-7)	死亡	7人

世帯数 3,462
(前月比±0)

わたしの作品



【談】

私ははみがきブラシとバイキン(あまい食べもの)たちが、つなひきでたかっている所を「こうなったらいいなあ」と思いながらかきました。

よくできたと思うことは、こまかい所もかいたことです。キャンディーのこまかい所はとてもめんどくさかったけどがんばりました。自分ではよくできたと思います。



升湯小学校4年
早渡 仁美さん
(大湯)

わが家の人気者



上山 董すみれちゃん(3歳)

三姉妹の一番末っ子で甘えん坊。来年は幼稚園なのにちょっと心配です。

最近では自分で作った踊りや歌で家族を楽しませてくれます。

将来は、モーニング娘かな？

上山 賢さん(見帯)
晶子さん

このコーナーに登場してくれるちびっこ・赤ちゃん・ペットを募集しています。企画課まで連絡してください。